

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 48.866/1
VAN 16 NOVEMBER 2010

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling Wetgeving, eerste kamer, op 27 oktober 2010 door de Minister van het Brussels Hoofdstedelijke Gewest, belast met Tewerkstelling, Economie en Wetenschappelijk Onderzoek verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest "houdende uitvoering van artikel 21 van de ordonnantie van 26 maart 2009 tot bevordering van het onderzoek, de ontwikkeling en de innovatie", heeft het volgende advies gegeven:

Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond alsmede van de vraag of aan de voorgeschreven vormvereisten is voldaan.

*

* *

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

1. De ordonnantie van 26 maart 2009 tot bevordering van het onderzoek, de ontwikkeling en de innovatie, brengt een wettelijk kader tot stand voor de staatssteun in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het om advies voorgelegde ontwerp strekt ertoe de nadere regels vast te stellen voor de steun met betrekking tot de innovatieve starters bedoeld in artikel 21 van de ordonnantie. Het ontwerp stelt de nadere criteria en voorwaarden vast voor de toekenning van deze vorm van steun en bepaalt daarnaast de procedureregels voor de toekenning en uitkering ervan.

2.1. Het ontwerp vindt in beginsel rechtsgrond in artikel 26 van de ordonnantie van 26 maart 2009, dat luidt:

"De Regering bepaalt, met eerbied voor de beginselen van onderhavige ordonnantie, de modaliteiten en de procedure voor de toekenning van de door onderhavige ordonnantie bedoelde tussenkomsten".

2.2. Voor de bepalingen van het ontwerp die taken opleggen aan het Instituut ter Bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel (IWOIB) kan rechtsgrond worden gevonden in artikel 4, § 2, van de ordonnantie van 26 juni 2003 houdende oprichting van het Instituut ter Bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel. Die bepaling machtigt de regering om het Instituut met andere opdrachten te belasten.

.../...

2.3. De artikelen 8 en 13 van het ontwerp hebben betrekking op de terugbetaling van subsidies en voorschotten en kunnen, in de mate zij niet afwijken van de artikelen 92 tot 95 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, worden geacht rechtsgrond te vinden in die bepalingen, gelezen in samenhang met het bepaalde in artikel 8, eerste lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen ¹.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Algemene opmerkingen

1. De Nederlandse tekst dient grondig te worden nagezien. Zie bijvoorbeeld artikel 4, § 2, waar sprake is van "aanvaardbaarheid" terwijl dat "ontvankelijkheid" (in de Franse tekst: "recevabilité") zou moeten zijn, artikel 7 waar "un procès-verbal circonstancié" in de Nederlandse tekst is verwoord als "een omstandig proces-verbaal (...) met een woordje uitleg" en artikel 8, § 1, van het ontwerp waar "Le Gouvernement arrête (...) la décision" is vertaald als "De Regering stopt ... de beslissing".

2. Het is legistiek niet gebruikelijk om met tussentitels te werken (zie tussen de artikelen 7 en 8, 8 en 9, en 12 en 13 van het ontwerp). Indien er toch nood is aan een verdere onderverdeling van het ontwerp, dienen de hoofdstukken zo nodig te worden onderverdeeld in afdelingen ². Een andere mogelijkheid is elk artikel een opschrift te geven ³.

¹Die bepaling verklaart artikel 20 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen van overeenkomstige toepassing op het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

²*Beginselen van de wetgevingstechniek. Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, Raad van State, 2008, nr. 62, te raadplegen op de internetsite van de Raad van State: www.raadvst-consetat.be.

³*Ibidem*, nr. 54.

Aanhef

Gelet op wat over de rechtsgrond is opgemerkt, kan in het derde lid van de aanhef beter worden verwezen naar artikel 4, § 2, van de ordonnantie van 26 juni 2003, en dient in het vijfde lid van de aanhef te worden gerefereerd aan artikel 26 van de ordonnantie van 26 maart 2009.

Artikel 11

Bepalen dat elke "significante" verandering moet worden meegedeeld (zie 4/ van artikel 11), is geen rechtszekere regel. Het is immers zonder nadere bepaling in de tekst niet voor iedereen meteen duidelijk wat daaronder moet worden begrepen. Het gegeven dat artikel 13 van het ontwerp bij het niet nakomen van deze verplichting de mogelijkheid opent om de steun op te schorten of zelfs te beëindigen, versterkt het probleem alleen maar.

De kamer was samengesteld uit

de Heren	M. VAN DAMME,	kamervoorzitter,
	J. BAERT,	
	W. VAN VAERENBERGH,	staatsraden,
	M. RIGAUX,	assessoren van de
	M. TISON,	afdeling Wetgeving,
Mevrouw	M. VERSCHRAEGHEN,	toegevoegd griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. PAS, eerste auditeur.

DE GRIFFIER

DE VOORZITTER

M. VERSCHRAEGHEN

M. VAN DAMME

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 48.866/1
DU 16 NOVEMBRE 2010

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Recherche scientifique, le 27 octobre 2010, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale "portant exécution de l'article 21 de l'ordonnance du 26 mars 2009 visant à promouvoir la recherche, le développement et l'innovation", a donné l'avis suivant:

En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique et l'accomplissement des formalités prescrites.

*

* *

PORTÉE ET FONDEMENT JURIDIQUE DU PROJET

1 L'ordonnance du 26 mars 2009 visant à promouvoir la recherche, le développement et l'innovation, instaure un cadre légal pour les aides d'État en Région de Bruxelles-Capitale.

Le projet soumis pour avis entend fixer les modalités de l'aide relative au recours aux jeunes entreprises innovantes au sens de l'article 21 de l'ordonnance. Le projet précise les critères et les modalités de l'octroi de cette forme d'aide et fixe outre les règles de procédure relatives à leur octroi et à leur liquidation.

2.1. En principe, le projet trouve son fondement juridique à l'article 26 de l'ordonnance du 26 mars 2009, qui s'énonce comme suit:

"Le Gouvernement arrête, dans le respect des principes de la présente ordonnance, les modalités et la procédure d'octroi des interventions visées par la présente ordonnance".

2.2. Les dispositions du projet qui confient des tâches à l'Institut d'Encouragement de la Recherche Scientifique et de l'Innovation de Bruxelles (I.R.S.I.B.) peuvent trouver leur fondement juridique à l'article 4, § 2, de l'ordonnance du 26 juin 2003 portant création de l'Institut d'Encouragement de la Recherche scientifique et de l'Innovation de Bruxelles. Cette disposition habilite le gouvernement à charger l'Institut d'autres missions.

.../...

2.3. Les articles 8 et 13 du projet concernent le remboursement des subsides et des avances et, dans la mesure où ils ne dérogent pas aux articles 92 à 95 de l'ordonnance du 23 février 2006 organique portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, peuvent être réputés trouver leur fondement juridique dans ces dispositions lues en combinaison avec l'article 8, alinéa 1^{er}, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises ¹.

EXAMEN DU TEXTE

Observations générales

1. Le texte néerlandais doit être revu en profondeur. Voir par exemple l'article 4, § 2, qui emploie le mot "aanvaardbaarheid" alors qu'il devrait s'agir du mot "ontvankelijkheid" ("recevabilité" dans le texte français), l'article 7 dans lequel "un procès-verbal circonstancié" est traduit en néerlandais par "een omstandig proces-verbaal (...) met een woordje uitleg" et l'article 8, § 1^{er}, du projet où "Le Gouvernement arrête (...) la décision" est traduit par "De Regering stopt...de beslissing".

2. En légistique, il n'est pas d'usage d'utiliser des intertitres (voir entre les articles 7 et 8, 8 et 9, et 12 et 13 du projet). S'il devait tout de même s'avérer nécessaire de maintenir la subdivision du projet, les chapitres doivent le cas échéant être subdivisés en sections ². Une autre possibilité consiste à donner à chaque article un intitulé ³.

¹Cette disposition déclare l'article 20 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles applicable à la Région de Bruxelles-Capitale.

²*Principes de technique législative. Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, Conseil d'État, 2008, n/ 62, à consulter sur le site Internet du Conseil d'État: www.raadvst-consetat.be.

³*Ibidem*, n/ 54.

Préambule

Vu les observations relatives au fondement juridique, mieux vaudrait que le troisième alinéa du préambule fasse référence à l'article 4, § 2, de l'ordonnance du 26 juin 2003 et le cinquième alinéa du préambule doit se référer à l'article 26 de l'ordonnance du 26 mars 2009.

Article 11

Prévoir que tout changement "significatif" doit être communiqué (voir le 4/ de l'article 11) n'est pas une règle juridique sûre. En effet, sans précision dans le texte, la portée de ce terme n'est pas immédiatement limpide pour tous. La circonstance que l'article 13 du projet prévoit la possibilité de suspendre l'aide en cas de non-respect de cette obligation ne fait qu'accentuer le problème.

La chambre était composée de

Messieurs	M. VAN DAMME,	président de chambre,
	J. BAERT,	
	W. VAN VAERENBERGH,	conseillers d'État,
	M. RIGAUX,	assesseurs de la
	M. TISON,	section de législation,
Madame	M. VERSCHRAEGHEN,	greffier assumé.

Le rapport a été présenté par M. W. PAS, premier auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. BAERT.

LE GREFFIER

LE PRÉSIDENT

M. VERSCHRAEGHEN

M. VAN DAMME